

CONTRATO No. 64/2015

"SERVICIO DE COMUNICACIÓN CELULAR E INTERNET MÓVIL PARA
PERSONAL DEL PROGRAMA DE REDUCCIÓN DE VULNERABILIDAD EN
ASENTAMIENTOS URBANOS PRECARIOS EN EL AREA
METROPOLITANA DE SAN SALVADOR"

NOSOTROS:

GERSON MARTÍNEZ, mayor de edad, del domicilio de
departamento de portador de mi Documento Único de
Identidad número
y número de Identificación Tributaria

actuando en nombre y
representación del Estado y Gobierno de El Salvador en el Ramo de Obras
Públicas, Transporte y de Vivienda y Desarrollo Urbano, con número de
Identificación Tributaria

en mi calidad de MINISTRO, Institución que en lo
sucesivo se denominará "EL MINISTERIO" o "EL CONTRATANTE";
GUILLERMO ERNESTO GONZÁLEZ ARQUETA, mayor de edad, Empleado,
del domicilio de departamento de portador del
Documento Único de Identidad número

y con número de
Identificación Tributaria ~

actuando en nombre y representación en
su calidad de Apoderado Especial de la sociedad TELEMOVIL EL
SALVADOR, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE, que puede
abreviarse TELEMOVIL EL SALVADOR, S. A. DE C. V., con
Número de Identificación Tributaria

; sociedad que en
adelante se denominará "EL CONTRATISTA"; convenimos
presente contrato de Prestación de Servicios, financiado por

Interamericano de Desarrollo (BID), a través del Contrato de Préstamo número 2630/0C-ES y en nuestros caracteres OTORGAMOS, el presente contrato de "SERVICIO DE COMUNICACIÓN CELULAR E INTERNET MÓVIL PARA PERSONAL DEL PROGRAMA DE REDUCCIÓN DE VULNERABILIDAD EN ASENTAMIENTOS URBANOS PRECARIOS EN EL AREA METROPOLITANA DE SAN SALVADOR"; con el objeto de que la segunda realice a favor y a satisfacción del Ministerio de Obras Públicas, Transporte, Vivienda y Desarrollo Urbano, los servicios objeto del presente contrato, de conformidad a los Términos de Referencia del servicio de comunicación celular e internet móvil para personal del Programa de Reducción de Vulnerabilidad en Asentamientos Urbanos Precarios en el área Metropolitana de San Salvador y en especial a las obligaciones, condiciones, pactos y renunciaciones, y se regirá por las cláusulas que a continuación se especifican.

CLÁUSULA PRIMERA: OBJETO DEL CONTRATO. El objeto del presente contrato es establecer y regular las relaciones, derechos y obligaciones de las partes contratantes en cuanto al "SERVICIO DE COMUNICACIÓN CELULAR E INTERNET MÓVIL PARA PERSONAL DEL PROGRAMA DE REDUCCIÓN DE VULNERABILIDAD EN ASENTAMIENTOS URBANOS PRECARIOS EN EL AREA METROPOLITANA DE SAN SALVADOR"; bajo las condiciones detalladas en los Términos de Referencia.

CLÁUSULA SEGUNDA: DOCUMENTOS DEL CONTRATO. Los siguientes documentos se consideran parte del presente contrato: a) Los Documentos del proceso, b) Oferta presentada por el Proveedor, e] Otros documentos que emanen del presente Contrato. Estos documentos forman parte integral del contrato y lo plasmado en ellos es de estricto cumplimiento para las partes. El presente contrato prevalecerá en caso de duda o discrepancia entre los documentos antes mencionados.

CLÁUSULA TERCERA: LÍNEA DE AUTORIDAD. El Contratista, para la prestación del servicio, atenderá lo estipulado en los Términos de Referencia y este contrato; y responderá a los lineamientos e indicaciones que dicte el

contratante, a través del Coordinador del Programa de Reducción de Vulnerabilidad en Asentamientos Urbanos Precarios en el Área Metropolitana de San Salvador o su delegado. CLÁUSULA CUARTA: ALCANCE DE LOS SERVICIOS. El Contratista proporcionará el servicio de Comunicación celular e Internet móvil para personal del Programa de Reducción de Vulnerabilidad en Asentamientos Urbanos Precarios en el Área Metropolitana de San Salvador, de acuerdo a lo descrito en los Términos de Referencia y la Cotización presentada por el Contratista, según el siguiente detalle:

Ítem	Descripción	cantidad	Unidad de medida	Costo total IVA incluido
1	Suministro de DOS (2) líneas celular con plan sin límite de servicios y de minutos, la que tendrá paquete de navegación con cobertura regional o su equivalente. Con las características de teléfono Gama Alta, con servicio de Roaming Voz y Datos regional	2	Unidad	\$301.86
2	Suministro de DOCE (12) líneas celulares con plan control mensual de 250 minutos por línea y paquete de navegación con cobertura nacional o su equivalente. Con las características de teléfono Gama Media Alta.	12	Unidad	\$399.36
3	Paquetes de navegación tipo Hotspot móvil, con cobertura nacional, de hasta 10Gb de descarga	6	Unidad	\$180.00
TOTAL MENSUAL				\$881.22
MONTO TOTAL POR 12 MESES DE CONTRATO				\$10,574.64

CLÁUSULA QUINTA: PRECIO Y FORMA DE PAGO. El contratante se obliga a pagar a la contratista hasta la cantidad de DIEZ MIL QUINIENTOS SETENTA Y CUATRO 64/100 DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (\$10,574.64), que incluye el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios. Este servicio de Comunicación Celular e Internet Móvil será financiado por medio del Contrato de Prést 2630 /OC-ES y la forma de pago será por mes de servicio prestado y ve

~
SS

en un plazo máximo de 30 días calendario, posterior a la entrega de la correspondiente factura y una vez estén a entera satisfacción del responsable por parte del Programa de Reducción de Vulnerabilidad en Asentamientos Urbanos Precarios en el Área Metropolitana de San Salvador. **CLÁUSULA SEXTA: PLAZO.** El contratista comenzará a prestar el servicio de conformidad al numeral 5 Tiempo de Servicio de los Términos de Referencia, por un plazo de hasta **DOCE (12) MESES**, plazo que podrá ser prorrogado si así lo dispone el Ministerio. **CLÁUSULA SÉPTIMA: CESIÓN DEL CONTRATO.** La Contratista no podrá ceder en todo o en parte, el contrato en referencia, a ninguna persona natural o jurídica, nacional o extranjera. **CLÁUSULA OCTAVA: CLÁUSULA NOVENA: MODIFICACIONES.** De común acuerdo el presente contrato podrá ser modificado antes del vencimiento de su plazo, siempre que concurren circunstancias imprevistas o comprobadas, entendiéndose como tal aquel hecho o acto que no puede ser evitado, previsto o que corresponda a caso fortuito o fuerza mayor. El contrato no podrá modificarse cuando altere el objeto contractual. En tales casos, el Ministerio emitirá la correspondiente Resolución Razonada de Modificación cumpliendo con el procedimiento administrativo. **CLÁUSULA DÉCIMA: TERMINACIÓN DEL CONTRATO.** El Presente contrato podrá darse por terminado: **a)** Por Común acuerdo entre las partes, sin ninguna responsabilidad para las mismas, previa solicitud de la Contratista y aceptación por parte del Ministerio; **b)** Por incumplimiento de la Contratista dentro del plazo contractual; **e)** Por la finalización del mismo; y **d)** Por motivos de fuerza mayor o caso fortuito, debidamente justificados aceptados por el contratante. **CLÁUSULA DÉCIMA PRIMERA: PENALIDADES.** El ofertante deberá proporcionar el servicio de telefonía celular, que permita la Comunicación a nivel nacional/regional en forma ágil, eficiente, clara, fluida y oportuna. En caso de reporte de fallas por uso de cualquier aparato proporcionado, el oferente en su calidad de contratista, proporcionará los aparatos necesarios,

con las mismas características o superiores, en calidad de préstamo, programando la misma línea en uso, durante el periodo en que dure la revisión y/o reparación de los mismos; pero si estas fallas se derivan por desperfecto de fabricación se sustituirá por una unidad nueva de igual o superiores características. **CLÁUSULA DÉCIMA SEGUNDA:**

FINANCIAMIENTO. El contratante, hace constar que el importe del presente contrato será financiado con cargo al Contrato de Préstamo No. 2630/0C-ES "Programa de Reducción de Vulnerabilidad en Asentamientos Urbanos Precarios en el Área Metropolitana de San Salvador.", de conformidad a disponibilidad financiera emitida por la Gerencia Financiera Institucional, mediante ficha de verificación presupuestaria de fecha veinticuatro de febrero de dos mil quince. No obstante lo señalado y siempre que mediere la correspondiente resolución razonada de modificación de este contrato, podrá variarse el financiamiento señalado con cargo a cualquier otro fondo autorizado. En los posteriores ejercicios fiscales se regirá según el artículo 34 de la Ley Orgánica de Administración Financiera del Estado. **CLÁUSULA DÉCIMA TERCERA PRÁCTICAS PROHIBIDAS** El Banco exige a todos los Prestatarios (incluyendo los beneficiarios de donaciones), organismos ejecutores y organismos contratantes, al igual que a todas las firmas, entidades o individuos oferentes por participar o participando en actividades financiadas por el Banco incluyendo, entre otros, solicitantes, oferentes, proveedores de bienes, contratistas, consultores, miembros del personal, subcontratistas, subconsultores, proveedores de servicios y concesionarios (incluidos sus respectivos funcionarios, empleados y representantes, ya sean sus atribuciones expresas o implícitas), observar los más altos niveles éticos y denuncien al Banco todo acto sospechoso de constituir una Práctica Prohibida del cual tenga conocimiento o sea informado, durante el proceso de selección y las negociaciones o la ejecución de un contrato. Las Prácticas Prohibidas comprenden actos de: (i) prácticas corruptivas; (ii) prácticas

fraudulentas; (iii) prácticas coercitivas; y (iv) prácticas colusorias y (v) prácticas obstructivas. El Banco ha establecido mecanismos para la denuncia de la supuesta comisión de Prácticas Prohibidas. Toda denuncia deberá ser remitida a la Oficina de Integridad Institucional (OII) del Banco para que se investigue debidamente. El Banco también ha adoptado procedimientos de sanción para la resolución de casos y ha celebrado acuerdos con otras Instituciones Financieras Internacionales (IFI) a fin de dar un reconocimiento recíproco a las sanciones impuestas por sus respectivos órganos sancionadores. La definición de estos actos es la indicada por el BID en las Políticas para la Adquisición de Bienes y Obras financiados por el Banco Interamericano de Desarrollo (BID), GN-2349-9, párrafo 1.14 - Prácticas Prohibidas.

CLÁUSULA DÉCIMA CUARTA: SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS Y ARBITRAJE. Toda diferencia o controversia que surgiere entre las partes durante la vigencia del plazo del presente contrato, se someterán y resolverán de conformidad a las siguientes formas de solución:

a) Arreglo Directo: Este se llevará a cabo con intervención de sus representantes y delegados especialmente acreditados, dejando constancia escrita en acta de los puntos controvertidos y de las soluciones en su caso; y

b) Una vez agotado el arreglo directo sin hallar solución alguna a las diferencias, podrá recurrirse al Arbitraje de Derecho, de conformidad a la Ley de Mediación, Conciliación y Arbitraje. En caso que el contrato sea objeto de arbitraje se regirá por las siguientes condiciones: 1) La clase de Arbitraje será institucional; 2) la sede del Arbitraje será en San Salvador, El Salvador.; 3) Derecho sustantivo aplicable será la legislación nacional vigente en El Salvador; y el procedimiento para resolver el conflicto sometido arbitraje será el establecido en la Ley de Mediación, Conciliación y Arbitraje y supletoriamente el Código Procesal Civil y Mercantil de El Salvador en lo que no estuviese previsto; 4) La institución Arbitral será el Centro de Mediación y Arbitraje de la Cámara de Comercio de El Salvador; 5) Los árbitros serán tres,

uno nombrado por cada una de las partes y un tercero nombrado por el Centro de Mediación y Arbitraje de la Cámara de Comercio de El Salvador. Los árbitros designados deberán poseer experiencia respecto del objeto del contrato; 6) El idioma para conducir el arbitraje será el castellano; 7) El Laudo Arbitral tendrá carácter definitivo y vinculante y no admitirá recurso alguno, excepto el de nulidad; 8) El arbitraje será pagado por partes iguales incluyendo cualquier otro gasto de conformidad a la tabla del Centro de Mediación; 9) Los puntos controvertidos serán planteados por cada parte en su demanda. En caso de improcedencia del arreglo directo, toda controversia deberá someterse a sede judicial. **CLÁUSULA DÉCIMA QUINTA: DERECHO SOBRE DOCUMENTOS.** El Contratista, queda entendido, que el único propietario de toda la información y documentación a que tenga acceso y sea producida por efectos de este contrato será el contratante. **CLÁUSULA DÉCIMA SEXTA: LEGISLACIÓN APLICABLE Y SOMETIMIENTO DE JURISDICCIÓN.** El presente contrato estará regulado por la Normativa del Banco Interamericano de Desarrollo (BID), y específicamente en las Políticas para la Adquisición de Bienes y Obras financiadas por el Banco Interamericano de Desarrollo (BID), GN-2349-9, y Contrato de Préstamo BID-2630/0C-ES, cuando exista vacío normativo o deba resolverse sobre aspectos no reglamentados en los documentos del proceso, y política respectiva, se aplicarán supletoriamente las leyes, reglamentos y normas que de acuerdo a derecho correspondan a la jurisdicción del Contratante. En caso de acción Judicial, señala como domicilio especial la ciudad de San Salvador a cuyos tribunales se somete. **CLÁUSULA DÉCIMA SÉPTIMA: NOTIFICACIONES.** Todas las notificaciones referente a la ejecución de este contrato, serán válidas y tendrán efecto a partir de su recepción solamente cuando sean hechas por escrito a las direcciones de las partes contratantes, para cuyos efectos las partes señalan como lugar para recibir notificaciones siguientes: "El Ministerio", Alameda Manuel Enrique Arauja, kilómetro

medio, carretera a Santa Tecla, plantel La Lechuza, módulo "D", frente al Estado Mayor Conjunto de la Fuerza Armada, San Salvador, y por su parte la Contratista en sus oficinas ubicadas en .

. Tanto "El Ministerio" como "El Contratista", podrán cambiar sus lugares de domicilio, quedando obligados a notificarlo en un plazo no mayor de cinco (5) días calendario, posteriores a dicho cambio; mientras tanto el domicilio señalado o el último notificado, será válido para los efectos legales. CLÁUSULA DÉCIMA OCTAVA: CONFORMIDAD. En fe, a lo expresado en el presente documento firmamos, en la ciudad de San Salvador, a los nueve días del mes marzo del dos mil quince.

URBANO
"EL MINISTERIO"

44'
GUILLERMO ERSTO
GONZÁLEZ ARGUETA
TELEMOVIL, S.A. DE C.V.
"EL COMITÉ RIVERO"
tiGO
TELEMOVIL
EL SALVADOR
S.A. de C.V.

En la ciudad de San Salvador, a las diez horas del día nueve de marzo de dos mil quince. Ante mí, MAYRA EDINORA ESCOBAR MOLINA, Notario, del domicilio de departamento de COMPARECEN: Por una parte: el señor conocido por GERSON MARTÍNEZ, de años de edad, del domicilio de departamento de persona a quien conozco e

identifico por medio de su Documento Único de Identidad número _____ y número de Identificación Tributaria _____.

_____, actuando en nombre y representación del Estado y Gobierno de El Salvador, en el Ramo de Obras Públicas, Transporte y de Vivienda y Desarrollo Urbano, en su calidad de MINISTRO DE OBRAS PÚBLICAS, TRANSPORTE Y DE VIVIENDA Y DESARROLLO URBANO, personería que doy fe de ser legítima y suficiente por haber tenido a la vista: el Acuerdo Número ONCE de fecha uno de junio de dos mil catorce, publicado en el Diario Oficial Número noventa y nueve, Tomo cuatrocientos tres de fecha uno de junio de dos mil catorce, mediante el cual el Señor Presidente de la República, don Salvador Sánchez Cerén, en uso de sus facultades constitucionales concedidas por el artículo ciento cincuenta y nueve y ciento sesenta y dos de la Constitución de la República de El Salvador y de conformidad al artículo veintiocho del Reglamento Interno del Órgano Ejecutivo, acordó nombrar Ministros, entre los cuales aparece que el compareciente fue nombrado en el cargo de MINISTRO DE OBRAS PÚBLICAS, TRANSPORTE, Y DE VIVIENDA Y DESARROLLO URBANO, Institución que en lo sucesivo se denominará "EL MINISTERIO" o "EL CONTRATANTE" y el señor **GUILLERMO ERNESTO GONZÁLEZ ARQUETA**, de _____ años de edad, _____ del domicilio de _____, departamento de _____ a quien ahora conozco e identifiqué por medio de su Documento Único de Identidad número _____

L. _____, y con número de Identificación Tributaria _____

----- J

actuando en nombre y representación, en su calidad de

Tributaria

personería que DOYFE de ser legítima y suficiente por haber tenido a la vista: Fotocopia certificada notarialmente del Testimonio de Escritura Pública de Poder Especial, otorgada en esta ciudad, a las nueve horas con cuarenta y cinco minutos del día diez de enero de dos mil catorce, ante los oficios notariales de Patricio Rodrigo Nolasco Cuevas, por el señor Marcelo Julio Alemán Zapata, en calidad de Representante Legal de la sociedad, inscrito en el Registro de Comercio al número veintiuno del Libro un mil seiscientos diecinueve del Registro de Otros Contratos Mercantiles el veinte de enero de dos mil catorce, de la cual consta que se autorizó al compareciente para suscribir el presente contrato. En dicho poder el notario autorizante dio fe de la existencia legal de la sociedad así como de la personería jurídica del representante legal de la sociedad; que en adelante se denominará "El CONTRATISTA". Por lo tanto ambos comparecientes se encuentran facultados para actuar en actos como el presente; y en el carácter y personería en que comparecen, **ME DICEN:** 1) Que con el objeto de darle valor de instrumento público, me presentan el Contrato que antecede, suscrito éste día, en esta ciudad. 11) Que reconocen como propias las firmas que en él han puesto de su puño y letra. En dicho Contrato, el Contratista se ha comprometido a proporcionar al Ministerio el "SERVICIO DE COMUNICACIÓN CELULAR E INTERNET MÓVIL PARA PERSONAL DEL PROGRAMA DE REDUCCIÓN DE VULNERABILIDADEN ASENTAMIENTOS URBANOS PRECARIOS EN EL AREA METROPOLITANA DE SAN SALVADOR", de conformidad a la cláusula primera del referido contrato. El Ministerio por su parte, se ha comprometido a pagar al contratista hasta la cantidad de DIEZ MIL QUINIENTOS SETENTA Y CUATRO DÓLARES CON SESENTA Y CUATRO CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA, cantidad en la que se incluye el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios, y será pagada en la forma y tiempo

como se establece en la cláusula quinta. El plazo del referido contrato será de DOCE MESES, contados a partir de la fecha estipulada en la Orden de Inicio, en la cual se establecerá la fecha en que el contratista deberá iniciar la ejecución del contrato. Yo la suscrita Notario **DOY FE:** Que las firmas que aparecen al pie del referido Contrato, son AUTÉNTICAS por haberlas reconocido ante mí los comparecientes en el carácter y personería indicados, quienes además aceptaron en nombre y representación de "El Ministerio" y de "El Contratista", los derechos y las obligaciones correlativas que han contraído. Así se expresaron los comparecientes a quienes expliqué los efectos legales de la presente Acta Notarial que consta en tres hojas; y después de habérselas leído íntegramente, en un solo acto, manifiestan su conformidad, ratifican su contenido y firmamos. **DOY FE.**
